De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand.

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1282
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. 5067
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. 1277

11e Jaargang — WOENSDAG 11 JUNI 1952 — No. 1361

Ridder

Tijdens een prachtige militaire plechtigheid, vanmorgen in het Wilhelmina Stadion, werd namens H. M. de Koningin door Z. E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen aan de Kapitein der Mariniers J. Dourlein uitgereikt de onderscheiding wegens benoeming tot Ridder der vierde klasse van de Militaire Willems Orde.

Deze wel zeer hoge onderscheiding valt maar weinigen ten deel en het is daarom, dat wij de Kapitein Dourlein vandaag op deze plaats een ere-saluut willen brengen. Voorbestemd om als gewoon lid van het Korps Mariniers zijn vaderland te dienen, zou de heer Dourlein weldra opvallen wegens onverschrokkenheid en grote moed in de strijd tegen de vijand. Deze innige trouw aan zijn Vorstin en zijn Korpswapen opende de weg naar verhoging van rang.

Als Commandant van de Mariniers op ons eiland geniet de Kapitein Dourlein het grootste vertrouwen van zijn jongens; zij willen — zowel letterlijk als figuurlijk — voor hem door het vuur lopen. Militaire chefs als de heer Dourlein zijn vrij zeldzaam en alleen daarvoor al zou hij een bijzondere erkenning verdienen.

Vandaag wordt een wakker man warme hulde gebracht - een alleszins verdiende hulde! Bij de zeer vele gelukwensen, die de Kapitein der Mariniers J. Dourlein, Ridder Militaire Willems Orde, vandaag bereiken, voegen wij gaarne de onze.

Truman wil staalfabrieken vorderen

Congres kan zeer verstrekkende maatregelen nemen

WASHINGTON, 11 Juni. - President Truman heeft een verenigde vergadering van het Congres verzocht om een wetgeving, die hem in staat zal stellen beslag te leggen op de staalindustrie en de staking te stuiten, die reeds ruim een week duurt.

Het Witte Huis heeft een conferentie belegd van hoge ambtenaren van het departement van defensie en het bureau voor industriële mobilisatie, die regelingen moeten bespreken voor een toereikende productie om te voorzien in de „critieke defensie-behoeften". De president verzocht het Congres snel te handelen, daar „de kwestie van vrede of oorlog op het spel staat en staal een vitale factor hierin is". Truman zei machtiging te wensen om de staalfabrieken op te vorderen en te exploiteren tot de industrie en de vakbeweging het geschil over de lonen, verplichte lidmaatschap van vakverenigingen e. d. hebben bijgelegd.

De beoogde wet zou de eigenaars een redelijke compensatie moeten geven voor de tijd, dat de regering hun eigendom beheert en aan de arbeiders een rechtvaardige beloning voor hun werk. De president zei, dat het beslag op de industrie niet moet worden beschouwd als een middel om een oplossing af te dwingen. De omstreden kwesties dienden door rechtstreekse onderhandelingen opgelost te worden. Het Congres zou herziening van de lonen en arbeidsomstandigheden zolang de regering de staalfabrieken beheert, niet moeten verhinderen. „Wij zijn met andere vrije landen bezig de militaire verdediging van de vrije wereld op te bouwen", aldus Truman. „Wij moeten deze macht opbouwen, als wij een redelijke kans willen hebben om een wereldoorlog te voorkomen. Wij kunnen dit echter niet doen zonder staal".

De meerderheid van het oppergerechtshof had verklaard, dat de president niet die maatregelen kon nemen, die hij nodig achtte. Het had echter zeer duidelijk verklaard, dat het Congres dit wel kon. Daarom is het thans de plicht van het Congres aan de uiterst ernstige toestand het hoofd te bieden, aldus besloot Truman.

HEVIGE AARDBEVING

BUENOS AIRES, 11 Juni — De provincies San Juan en Mendoza zijn getroffen door een hevige aardbeving. Er zijn nog geen berichten ontvangen over slachtoffers of schade. De spoorwegverbindingen zijn verbroken.

Kapitein Dourlein Ridder Militaire Willemsorde

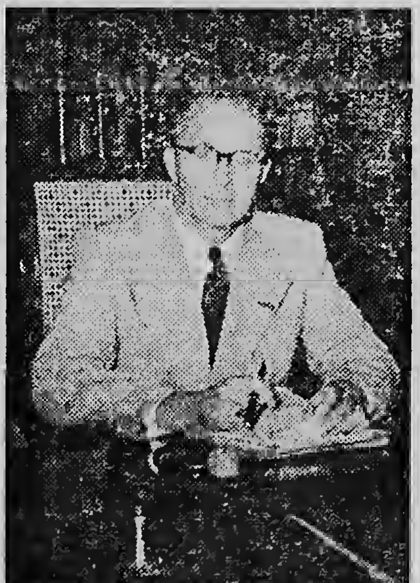
Prachtige plechtigheid in het Wilhelmina Stadion

Onder grote belangstelling reikte Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr A. A. M. Struycken, vanmorgen de versierselen verbonden aan de Militaire Willems Orde uit aan de Kapitein der Mariniers J. Dourlein, Commandant van de Mariniercompagnie op Aruba. De tribune was vrijwel geheel gevuld met genodigden en andere belangstellenden, terwijl ook tal van scholieren met hun onderwijzers naar het Wilhelmina Stadion waren gekomen. Het is een indrukwekkende plechtigheid gew r len en ook was het een zeer mooi militair schouwspel.

Toen de Commandant Marine Ned. Antillen, de Commandeur B. Hessing, de Commandant Mariniers Ned. Antillen, Lt.-kol. J. G. M. Nass en de kapitein J. Dourlein het parade-platform (dat zich bevond vlak voor de ere-tribune) betraden, stonden de troepen al opgesteld: twee compagnieën Mariniers (een van Curacao), een eenheid matrozen van Hr. Ms. schepen Willem van der Zaan en Ceram - welke oorlogsbodems gistermiddag hier zijn aangekomen - en verder twee groepen niet-ingedeelde officieren en manschappen. D parade-commandant, de Majoor der Mariniers Jonkman, meldde zich bij de Commandeur Hessing:: „Allen present, Commandeur".

Om half negen precies arriveerde Z.E. de Gouverneur, vergezeld van zijn Adjudant, de Kapitein der Infanterie Van der Beek. De geweren werden gepresenteerd, de parade-commandant meldde zich bij de Gouverneur, die was gekleed in zijn wit uniform. Nadat het commando „In orde voor inspectie" over het hete Stadion had weerklonken, volgde de inspectie van de troepen.

Toen de Gouverneur het platform weer had betreden, werd de ban geopend, hetgeen de opening van de eigenlijke plechtigheid betekende. De Kapitein Van der Beek las het Koninklijk Besluit van 3 October 1951 voor op grond waarvan de hoge onderscheiding aan de Kapitein der Mariniers J. Dourlein was toegekend. In de strijd tegen de terroristen op Oost-Java had de nieuwe Ridder als commandant van een Infanterie-compagnie zich in de periode van Mei 1946 tot December '47 bijzonder onderscheiden wegens Moed, Beleid en Trouw. Bij zuiverings- en verkenningspatrouilles heeft hij weergaloze onverschrokkenheid getoond, alsmede grote bekwaamheid en opgewektheid. Bij herhaling had hij benden terroristen weten te overrompelen en steeds stond hij aan het hoofd van de troep. Door zijn voortreffelijk beleid is hij erin geslaagd het moreel bij de troep hoog te houden, waardoor uitzonderlijke prestaties konden worden geleverd.



„Gij hebt de onderscheiding ten volle verdiend," zeide Z.E. de Gouverneur.

Gouverneur Struycken beëdigde de nieuwe Ridder en speldde daarna - terwijl de pijpers en tamboers het Wilhelmus lieten horen - de aan de M.W.O. verbonden versierselen op. De aanwezige Ridders M.W.O., de heer J. van Dulst en de korporaal der Mariniers C. Hakkenberg, gaven de pas-beëdigde Ridder de ridderslag, waarna de ban werd gesloten.

In zijn toespraak merkte de Gouverneur op, dat de Kapitein der Mariniers J. Dourlein zijn ridderslag volkomen verdiend had, hetgeen duidelijk was gebleken uit het voorgelezen Koninklijk Besluit. Z. E. zou de nieuwe Ridder gaarne als voorbeeld zien voor alle leden van het korps, temeer omdat de kapitein Dourlein zich niet alleen op Java had weten te onderscheiden, maar tijdens zijn gehele militaire loopbaan. Hij zij een blijvend voorbeeld voor de manschappen; voor een ieder staat de weg naar een hogere rang open, indien hij de Maarschalksstaf in zijn ransel draagt.

Een bijzonderheid noemde Z.E. het feit, dat ook de broer van de nieuwe Ridder (Pieter Dourlein - Red. A.C.) tot de hoge Orde was toegelaten. De Gouverneur bood tenslotte zijn hartelijke gelukwensen aan en zeide te hopen, dat de Kapitein Dourlein nog lange tijd voor het Korps Mariniers bewaard zou blijven.

Hierna volgde een défilé voor Z. E. de Gouverneur, de drie Ridders M.W.O., Commandeur Hessing en Lt.-kol. Nass. Dit défilé bood een prachtig aanblik en maakte op het publiek veel indruk. Na het spelen van het Wilhelmus - ten besluite van de plechtigheid - verlieten de Gouverneur en zijn Adjudant het Stadion. Een mars door Oranjestad vormde het sluitstuk van de - militair gezien - uitermate geslaagde morgen, welke was verfilmd door de cineast Henk Weener.

Om half tien ving in het kamp Savoneta een zeer druk bezochte receptie aan. Te ruim twaalf uur was er in het Strand Hotel een lunch, waarbij o.m. aanzaten Z.E. de Gouverneur, de nieuwe Ridder, Commandeur Hessing, Lt.-kol. Nass en andere officieren.

NA DE R.T.C.

Algemene verontwaarding in Suriname

AMSTERDAM, 11 Juni. - Onder de titel: „Wat nu, Nederland? vraagt Suriname" schrijft de correspondent in Suriname van „Het Vrije Volk":

„Het Surinaamse patriottencomité heeft de „grote zonen die Suriname niet verkochten" hulde gebracht en hen bij aankomst op het vliegveld en bij de stadsgrens op „grootse wijze" binnengehaald.

Die „grote" zonen waren dan de leden van de delegatie naar de Haagse Ronde Tafel Conferentie. Dat zij hun land „niet verkocht hebben" is niet alleen de mening van de patriotten, eigenlijk slechts een andere naam voor actieve leden der NPS, Nationale Partij Suriname, de regeringspartij.

De bewoording, hierboven tussen aanhalingstekens gesteld, is van „De West", Suriname's grootste en meest invloedrijke dagblad, bovendien: spreekbuis van de NPS.

Maar ook de andere bladen - zelfs de bladen, die hetzij tegen de landsregering gekant zijn, 't zij niet achter de landsregering staan - hebben, zij het ook met andere woorden, de grote zonen geprezen. En zij hebben ook uitdrukking gegeven aan hun overtuiging, dat Nederlands schuld de Ronde-Tafelconferentie heeft doen mislukken.

„Wantrouwen bleef"

Het r.k. blad „De Surinamer" schreef bijv. zeer nadrukkelijk: „Nederland was kennelijk niet in staat tot het royale gebaar, tot de wijde geste die terecht vertrouwen inboezemt" om daarna door te gaan: „'t politiek gedoe stond aan geen der Nederlandse politici toe het Surinaamse wantrouwen te overwinnen".

En het blad meent, dat Nederland „de moed moet vinden tot het gulle gebaar" en zich niet „te machtig moet wanen, omdat er oude banden zijn en de financiële garantiestok achter de deur staat".

Met deze laatste opmerking wordt dan de garantie bedoeld, die de Interbank van Nederland eist in geval van financiële steun aan de opbouwplannen van en voor Suriname.

„Het Nieuws" schreef onder het motto „De deur draait dicht" al enige dagen eerder, dat men er niet verbaasd over mag zijn, dat het eindresultaat, het voorgenomen Koninkrijk, niet behaald werd. Het blad vroeg waarom men niet beter had kunnen wachten tot na de Nederlandse verkiezingen.

„Nutteloze reizen"

In verschillende min of meer radicale weekbladen heeft men niet alleen tussen de regels kunnen lezen: „we kunnen het ook zonder Nederland klaar spelen", in een der bladen stond zelfs ronduit: „Wij kunnen heus ook nog ergens anders aankloppen voor hulp." En Suriname verwijt niet alleen Nederland de „conferentie te hebben gehouden om straks in de V.N. een goed figuur te slaan", maar ook dat het een conferentie gehouden heeft aan de vooravond van de verkiezingen.

Dit blad concludeert, dat onderhandelen geen zin heeft en men wachten moet totdat men „krachtig genoeg is om een vuist te kunnen ballen", want dan pas kunnen „wij resultaten verwachten".

Geen nutteloze en dure reizen naar Den Haag meer!

Opmerkelijk is hierbij, dat tot nu toe nog niemand serieus de mogelijkheid overwogen heeft van een breuk.

„Die willen we ook niet", zei een van mijn kennissen, rasecht Surinamer, en vooral: nationalistisch denkend Surinamer.

„Wij willen wèl met Nederland verbonden blijven. Maar dan zal men toch eens moeten inzien, dat men een belofte moet houden, niet alleen naar de letter, maar ook naar de geest. Want daar probeert men zich altijd weer aan te onttrekken......"

SPANNING BLIJFT

BERLIJN, 11 Juni. - Na opheffing van de Britse blokkade van het Oost-Duitse radiogebouw in de Britse sector, heeft het personeel, dat zich in het gebouw bevond, de blokkade zelf voortgezet. Het weigert iedereen de toegang. Zij hebben schijnbaar nog geen instructies ontvangen van de Russische autoriteiten wat zij moeten doen.

De Russen hebben inmiddels van de Amerikanen geëist, dat zij ophouden met het zenden van gewapende patrouilles langs de autoweg Helmstedt-Berlijn. Het Amerikaanse protest tegen het ophouden van deze patrouilles werd verworpen en er werd verklaard, dat ook in het vervolg zal worden opgetreden tegen de Amerikaanse patrouilles.

TALAT VAN DE TROON

AMMAN, 11 Juni. - Volgens welingelichte kringen in Amman zal Konig Talal van Jordanië nooit meer in staat zijn te regeren en daarom is het besluit genomen, dat de regentschapsraad aan het bewind zal blijven tot kroonprins Hoessein over elf maanden achttien jaar oud zal zijn en de regering kan overnemen.

DOKTER HENRIQUEZ ONTSLAPEN

Gisteravond is zacht en kalm overleden op de leeftijd van zestig jaar de heer P. I. Henriquez, in leven arts. Dokter Henriquez, die kort geleden in het San Pedro Hospitaal verpleegd werd, maar daarna weer thuis was, is nog onverwacht heengegaan. Zijn dochter, die in Nederland vertoefde en telegrafisch van de toestand van haar vader werd verwittigd, is onmiddellijk vertrokken, maar doordat de KLM-machine in Montreal met pech had te kampen, kwam ze eerst vanmorgen op Dakota aan.

De overledene was een zeer bemind ingezetene van onze stad, lid van de Raad van Advies en sinds eind April opgenomen in de Orde van Oranje-Nassau, een welverdiende hulde voor een gestaag werker.

Onze deelneming gaat uit naar de beproefde weduwe, de beide kinderen en de familieleden. De begrafenis zal hedenmiddag plaats vinden op de Protestantse begraafplaats van Oranjestad.

Dokter Henriquez ruste in vrede op zijn geboortegrond.

VERVANGER VOOR DE HEER AMELINK

Daar de heer Gerrit Amelink binnenkort met verlof naar Nederland hoopt te vertrekken, heeft de Inspecteur van het Onderwijs goedgevonden, dat met de aan de Filmdienst verbonden werkzaamheden wordt belast de heer J. van Zijl, hoofd van de Commandeur Pieter Boerschool te Sint Nicolaas (telefoon 5033 of 5290).

VELE INGEZONDEN STUKKEN

Naar aanleiding van het zotte geschrijf in de laatstverschenen Local met betrekking tot perskaarten voor het Stadion, ontvingen wij tal van reacties van onze lezers, waaruit verontwaardiging is gebleken jegens de redactie van genoemd weekblad. De ontvangen ingezonden stukken dienaangaande kunnen wij niet opnemen; die horen thuis bij „The Local".

DRUKBEZOCHT FEEST

Gisteravond is wel weer duidelijk gebleken hoevele vrienden de heer en mevrouw Westerink op ons eiland hebben. De receptie ter gelegenheid van het zilveren huwelijksfeest was zeer druk bezocht en ook daarna was er een drukte van belang. Wij zagen o.m. de heer Gezaghebber, Commissaris en mevrouw van Erp, vele vertegenwoordigers van de Stichting Sport stadion, de POVA, sportverenigingen en andere organisaties op ons eiland. Natuurlijk waren er ook tal van collega's van de heer Westerink.

Er werd gespeecht, cadeaux werden aangeboden en verder waren er heel wat bloemstukken voor het sympathieke echtpaar, dat zeer getroffen bleek door de hulde. De stemming werd op het vrolijk versierde erf nog beter toen een geimproviseerde band voor dansmuziek ging zorgen.

Tot laat duurde het feest voort.

En thans staat de familie Westerink op het punt met verlof naar Nederland te vertrekken; vanavond hoopt men zich in te schepen aan boord van de „Willemstad". De heer Westerink zal daarenboven — we schreven het gisteren reeds — enige tijd naar Helsinki gaan voor het bijwonen van de Olympische Spelen. Een goede reis allen, een prettige tijd in Europa en een behouden terugkeer op Aruba!

REACTIE UIT NEDERLAND

Hoe denkt U over een conservatorium?

(Over een interview, de methode-Gehrels en een échte volksmuziekschool)

In de Arubaanse Courant van 28 en 29 Mei troffen we in een interview met de heer Louis Born enkele uitspraken aan, die bepaalde gedachten in ons wakker riepen, welke we gaarne naar voren willen brengen. Wij willen dan vooropstellen, dat wij alles, wat tot nu toe in de Antillen werd gedaan om aan een zo groot mogelijk publiek belangstelling voor en enige kennis van de muziek in het algmeen bij te brengen ten zeerste waarderen. In het bijzonder leggen wij hier de nadruk op, omdat de heer Born in bedoeld artikel geen woord van waardering voor die velen, amateurs en gediplomeerden, over heeft. Zo zijn er toch verschillenden, die heel wat van hun vrije tijd hebben besteed aan het dirigeren van een orkest, van een koor enz., zonder dat zij daarvoor ooit een vergoeding kregen (en trouwens ook nooit geaccepteerd zouden hebben). Om (slechts enkele) namen te noemen (en ons te beperken tot Aruba): de heer Steenmeijer met zijn Arubaans Symphonie Orkest, de heer Kolader met zijn Mannenkoor, de heer Treijtel met zijn kinderkoor, enz.

Slechts enkelen van deze amateurs zijn in het bezit van een bepaald diploma of getuigschrift op een of ander gebied van de muziek. Slechts door hun liefde voor de muziek offerden zij tijd en moeite, zonder dit ooit als een offer te voelen. Dat hun werk geen „vakwerk" kan zijn, is logisch, doch waar vakmusici ontbreken (of ontbraken), betekenen zij een zeer belangrijk element in de muzikale opvoeding. Vaak ook wordt door hen werk verricht, dat voor geen vakwerk behoeft onder te doen. Geen van deze mensen, daarvan zijn wij overtuigd, heeft van zich zelf de indruk, dat hij „volleerd" is. En zeker niet de mensen, die in het bezit zijn van een diploma (Gehrels, Ward of welk dan ook), aangezien zij juist door die opleidingen tot het besef komen, dat het gebied van de muziek geen grenzen kent.

Hun kennis, uiteraard natuurlijk onvolledig, brengt hen er echter toe zich op gebieden te begeven, waar specialist enbeter thuis zouden zijn, doch een volkomen negatie van hun verdiensten is inderdaad „een beetje hard".

Beslist protesteren wij tegen de veronderstelling, dat a-muzikale onderwijzers in het bezit zouden zijn van het diploma-Gehrels. Daar a-muzikaliteit net zo'n afwijking is van het normale als bijvoorbeeld doofheid, doch oneindig veel minder voorkomt, is deze uitlating een belediging aan het adres van de heer Gehrels, zowel als aan dat van de Maatschappij tot Bevordering der Toonkunst (onder auspiciën waarvan het Gehrels-diploma wordt uitgegeven), om dan nog maar niet te spreken van de honderden bezitters daarvan.

We willen direct aannemen, dat de heer Born meer doelde op diegenen, die slechts een cursus gevolgd hebben, maar niet in het bezit zijn van het diploma. Doch beunhazerij treft men aan bij elke groep en op elk gebied en het zijn niet de mensen met een brede kijk op de zaken. die daarmee dat beroep veroordelen.

„In het land der blinden is éénoog koning". Dit gezegde wordt nogal eens op de Antillen toegepast en vaak ook wel terecht. Doch dat betekent niet, dat die éénogen geen goede koningen zouden kunnen zijn. Onder „Conservatorium" verstaan we toch immers in de Antillen toch ook niet precies hetzelfde als bijv. in Nederland?

We moeten beginnen met waardering voor elkanders werk als een van de hoofdpeilers, waarop later door samenwerking iets goeds kan worden opgebouwd.

In dit geval zal dat, volgens de heer Born, dan moeten zijn een „Volksmuziekschool". En ook deze uitlating van de heer Born bevreemdt ons. Wel verklaart hij, dat zijn lessysteem en de methode-Gehrels op dezelfde grondslag berusten, dat er van zijn kant principieel geen bezwaar tegen samenwerking zal rijzen, dat hij zelfs al een systeem voor een „Volksmuziekschool" in het hoofd heeft, maar... in enkele van de meest essentiële punten van de methode-Gehrels en het principe van de Volksmuziekschool (in 1931 reeds door Gehrels o.m. in het leven geroepen) blijkt hij in de praktijk **lijnrecht af te wijken.** Nu zal men, methodisch gezien, het Algemeen Vormend Muziek Onderwijs (methode-Gehrels) hier door de bijzondere omstandigheden wel eens niet geheel en al „volgens de letter" kunnen toepassen, dat houdt echter **niet** in, dat er van het oprichten van een „Volksmuziekschool" sprake kan zijn, wanneer men daarvoor een schema in het hoofd heeft, dat principieel indruist tegen dat van de schepping van de heer Gehrels. Een directeur van de „Volksmuziekschool" zal, naast gediplomeerd musicus, toch in de eerste plaats **principieel voorstander** van de methode-Gehrels dienen te zijn.

De heer Born hoeft voor een „Volksmuziekschool" geen schema in het hoofd te hebben. Dat bestaat immers al ruim twintig jaar. En... het wijkt volkomen af van dat, waarmee de heer Born komt aandragen, zowel principieel als in uiterlijke vorm!!

Het schema van een volksmuziekschool (zoals deze zich in Nederland een vooraanstaande plaats bij de muzikale opvoeding heeft weten te veroveren in de ruim twintig jaar van zijn gestadig groei) ziet er, globaal genomen, als volgt uit:

Afdeling A: uitsluitend algemeen vormend (elementair) muziekonderwijs. Duur: 2 jaar (verplicht). Aanvangsleeftijd 9 jaar.

Afdeling B: naast verplicht voortgezet algemeen vormend muziekonderwijs, instrumentaal onderwijs, na gebleken aanleg voor een bepaald instrument. Duur: 3 jr.

Afdeling C: uitsluitend instrumentaal onderwijs met daarnaast verplicht ensemble-spel.

Hiernaast treffen we nog verschillende onderafdelingen aan, die we echter niet zullen vermelden. Het gaat in deze om het hoofdprincipe. Wanneer we dat nu eens gaan vergelijken met de „volksmuziekschool", welke de heer Born ons voorstelt, dan valt ons in de eerste plaats al op, dat in het schema voor die school geen plaats is ingeruimd voor het elementaire muziekonderricht, verplicht in het Gehrels-systeem en een van de grondslagen daarvan. Ook wat betreft de aanvangsleeftijd een zeer principiële afwijking. Op bladzijde 17 van het Algemeen Vormend Muziek Onderwijs door Willem Gehrels, staat hierover het volgende:

„De mening, door sommige musici nog al eens verkondigd, dat 'n kind niet jong genoeg met een instrument kan beginnen, is noch psychologisch, noch physiologisch, noch paedagogisch verdedigbaar. Integendeel.
Tegenover het bezwaar, dat door het elementair muziekonderwijs het instrumentaal spel een paar jaar verschoven wordt, willen wij, behalve het bovenstaande, nog aanvoeren, dat een leerling met een deugdelijke ondergrond veel sneller vooruit komt en die z.g. achterstand reeds spoedig ingehaald heeft. Hetgeen de praktijk aan de Volksmuziekschool, waar het voorafgaande elementair onderwijs verplicht is, dit bewezen heeft.
Een leeftijd van 11 à 12 jaar lijkt ons geenszins te hoog om met instrumentaal muziekonderwijs te beginnen. Individuele gevallen van grote begaafdheid natuurlijk daargelaten."

Vanzelfsprekend kan en zal de heer Born hieromtrent een afwijzende mening koesteren. Dat is zijn goed recht. Maar laat hem dan niet spreken over „gelijke grondslagen" en over een „volksmuziekschool".

Moeten we dan maar spreken over het „Arubaans Conservatorium"?

Populair gesproken is volgens de gangbare begrippen het Conservatorium hoofdzakelijk een kweekschool voor instrumentale leerkrachten en voor podiummusici. In wezen dus een vakschool. Dat kan uiteraard niet de bedoeling zijn van een „instituut voor muziekonderwijs" op Aruba. Dat zou immers een staf van bekwame opleiders eisen, leerkrachten met nog wel iets meer dan uitsluitend het diploma-Conservatorium. En dat is, ten opziechte van het aantal leerlingen dat een dergelijke studie met succes zou kunnen voleindigen, natuurlijk niet verantwoord.

Wat Aruba nodig heeft, naast de bestaande Gouvernements Muziekschool-A met zijn elementaire algemen vorming, en op dezelfde principes berustende en door die algemene opleiding vooràfgegane, instrumentale bovenbouw. Voorl. op zeer bescheiden schaal en met een zo groot mogelijk aantal bevoegde instrumentale leerkrachten. Een school, die ook toegankelijk zal zijn voor de mensen met de smalle beurs (op de Gouvernements Muziekschool-A ontvangt het grootste gedeelte van de leerlingen het onderricht gratis), die dus geen vakopleiding biedt, maar een zo groot mogelijk aantal leerlingen in staat zal stellen enige kennis van de muziek-in-het-algemeen te verwerven en eventueel een instrument te leren bespelen.

Kortom, een **Volksmuziekschool**, maar...... een échte!!

J. DROOG

Amsterdam, 6 Juni 1952.

IN NEVADA hebben weer nieuwe atoomproeven plaats gevonden. Vele persvertegenwoordigers en fotografen waren daarbij aanwezig. Boven: onmiddellijk na de explosie van de atoombom; daaronder: de typische rookontwikkeling na elke explosie

feuilleton

54

LODEWIJK XVI

WIEN DE VALBIJL WACHT

„Burgers, te wapen!"

Van Juli 1789 af was de Parijse bevolking koning, en Lodewijk XVI diens verbaasde en onwillige onderdaan. Van die tijd af vloeit het leven van Lodewijk XVI samen met het leven van het Parijse volk.

De stad aan de Seine was de grootste stad op het Europese vasteland; zij bevatte dertienhonderd straten (meest smal, bochtig en vuil) en boulevards, tweeënvijftig regeringsgebouwen, achtenveertig parochiekerken, dertig markten, negentwntig ziekenhuizen, vierentwintig collges en seminaries, vijftien parken, veertien bruggen, negen gevangenissen en acht grote paleizen, Zij had een bevolking van ongeveer zeshonderdduizendzielen, waarvan het vijfde deel werkloos was, en de atmosfeer van opstandigheid was er even duidelijk als het blauw en het wit van zijn halfbewolkten hemel. Sinds onheuglijke tijden was Parijs, gelijk het nog is, een vrolijke, rusteloze stad; met een lucht altijd vol opwinding, om politieke kwesties of om iets anders.

De dag, waraop Lodewijk de beide standen beval, zich bij de Nationale Vergdering te voegen, raakte het hof buiten zichzelf. Marie Antoinette schreide en iedereen gedroeg zich, of hij niet wijs was. De koning matten zij af met gepraat over Necker, die zichzelf tot dictator wilde opwerpen, en de hertog van Orleans, die zich aan 't hoofd van het leger zou stellen, over vluchten, oorlog aan de Nationale Vergadering, Parijs verwoesten......

De heethoofden kregen de koning zo ver, dat hij zond. De koning was niet van plan, met die troepen een leger van- een veertigduizend man naar Parijs iets te doen, maar hun verschijning werkte als de spreekwoordelijke rode lap op een stier. De Parijzenaars kwamen onmiddellijk in verzet, niet door de troepen aan te vallen, maar door de gevngenissen open te breken. De laatste Juni bestormde een menigte van duizenden mensen de gevangenis van de Abdij St. Germain, en bevrijdde veertien Franse Gardes, die daar gevangen zten. Zij werden in triomf naar het Palais Royal gebracht. Op aandrang van het volk vroeg de Nationale Vergadering de koning om gratie voor die mannen, en Ldewijk gaf toe. Hij sprak zijn ongenoegen uit over het gebruikte geweld — zelf was hij niet in staat en onwillig, geweld te gebruiken. En daardoor werkte hij de wanorde voortdurend in de hand.

Er ontwikkelde zich een soort guerilla tussen de huurtroepen en het volk, waarbij de Franse Gardes zich aan de kant van het volk schaarden. Lodewijk wist niet, wat te doen. Zijn soldaten bevelen, de orde in de hoofdstad te herstellen? Daar kon een burgeroorlog het gevolg van zijn. Het leger terugtrekken? Dan had hij zijn nederlaag openlijk erkend. De sluwe advocaten in de Nationale Vergadering zagen wel, hoe de koning tussen twee vuren zat, en op aanstoken van Mirabeau, nu de afgod des volks, richtte de Vergdering tot zijne majesteit het verzoek, de troepen uit Parijs te verwijderen.

Ditmaal wist Lodewijk een schrander antwoord. De troepen waren nodig, om de orde te kunnen herstellen, zei hij „wegens de schandelijke tafereleri, die meermalen hebben plaats gegrepen," en hij voegde er aan toe, niet zonder sarcsme, dat de troepen eveneens reeds gereed moesten staan, om de Nationale Vergadering zelf te beschermen tegen het gespuis.

Toen volgde er een handige zet: „Mocht echter de noodzakelijke aanwezigheid der troepen in de omtrek van Parijs nog onrust verwekken, dan zal ik... de Algemene Staten overplatsen naar Noyon of Soissons, en zal ik mij naar Compiégne begeven, ten einde het contact gaande te houden..."

Van het standpunt der kroon gezien was dit een uitstekend idee, wan Noyon of Soissons lag niet zo dicht bij de dreiging der Parijse proletariërs als Versailles. Maar de Nationale Vergdering wss te slim, om in die val te lopen. Had zij de gespierde armen der Parijzenaars niet achter zich, dan was zij hulpeloos aan de koning overgeleverd. Dank u, gaven de afgevaardigden Lodewijk dan ook ten antwoord, we blijven liever in Versailles.

Zaterdag 11 Juli speelde er zich een stormachtige scène tussen de koning en Necker af.

(Wordt vervolgd)

Het begin van brand op het M. S. „Hestia"

Waarom werd het erts heet?

In een aantal korte berichten hebben wij onze lezers op de hoogte gehouden van de „brand" op de „Hestia" van de K.N.S.M., welk schip een tiental dagen te Oranjestad heeft gelegen in verband met een rookontwikkeling, welke aanvankelijk werd geweten aan de lading katoen, doch die later via balen koffie moest worden toegeschreven aan een hoeveelheid erts, zg. „Zinc-concentrate", dat een spontane warmte-ontwikkeling vertoonde, die weer aanleiding werd tot een begin van brand.

Wij vernemen, nu het onderzoek is afgelopen, het volgende:

Het erts, dat de „Hestia" aan boord had, bestond voornamelijk uit de metalen zink en ijzer, daarnaast waren nog aanwezig wat zilver, lood, koper en sporen van andere metalen. Voor het overgrote deel waren deze metalen gebonden aan zwavel. Voor het vervoer van dit erts waren enkele bepalingen opgesteld, hoofdzakelijk verband houdende met een mogelijke inwendige warmte - ontwikkeling, berustende op chemische reacties en vooral werd gewaarschuwd tegen een te hoog ijzer- en/of te hoog vochtgehalte van het erts.

Het was bekend, dat plaatselijk in het erts de temperatuur kon oplopen tot tegen de 200 graden Celsius, aan boord van de „Hestia" evenwel werd in het ruim 2 op sommige plaatsen een veel hogere temperatuur gemeten, die op den duur gevaarlijk kon worden geacht en de reden is geweest, waarom men tenslotte tot lossen van deze hoeveelheid erts overging.

Uit het chemisch onderzoek, dat in opdracht van Lloyds werd uitgevoerd, bleek, dat noch het ijzer-, noch het vochtgehalte aanleiding gaf tot klachten, daar beide practisch gelijk waren aan het door de mijnmaatschappij opgegeven gehalte. Op een enkele plaats werd een verhoogd ijzergehalte geconstateerd, dat samenviel met een verlaagd zwavelgehalte door het verlies van zwavel door oxydatie.

Rapporten over het erts spraken verder nog over de fijnheidsgraad van het stof, de zuurgraad en de ventilatie tijdens het transport. Het is gebleken, dat een ongelukkige samenloop van nadelige factoren de aanleiding hebben gegeven tot de hitte-ontwikkeling, die langzaam maar zeker een gat schroeide in het houten schot, waartegen het erts was gestuwd. Hierdoor ontstond contact met de balen koffie, die zijn gaan schroeien.

Het inbrengen van koolzuurgas in het betreffende ruim heeft zowel voordelig als nadelig gewerkt: wegens gebrek aan zuurstof konden de balen niet in brand vliegen, maar de „zuurgraad" van het erts werd er door verhoogd en dit bevorderde ten zeerste de oxydatie, waardoor weer de temperatuur tot een ongekende hoogte kon oplopen. IJzer - zwavelverbindingen zijn in hoge mate gevoelig voor de inwerking van luchtzuurstof en deze oxydatie werd anderzijds ook bevorderd door de „katalytische" werking van de aanwezige metaalsulfiden en -oxyden. Bij oxydatie komt warmte vrij. deze kon in het ruim door het compacte erts niet voldoende worden afgevoerd.

Het uitladen van het erts had een spoedige temperatuursdaling ten gevolge, feitelijk zou een van tijd tot tijd omspitten van de massa in het ruim mogelijk moeten zijn om eventueel ontstane broeihaarden te kunnen opruimen. De zeer plaatselijke temperatuursstijging van het erts in ruim 1 moet op dezelfde wijze verklaard worden, door uitscheppen werden de warmtecentra opgeruimd. In ruim 3, waar het erts een veel lager gehalte aan ijzer had en bovendien grover van samenstelling was, werd geheel geen temperatuursverhoging geconstateerd.

De vorige week is de „Hestia" naar Europa vertrokken met achterlating van het erts uit ruim 2 en alle katoen uit veiligheidsoverwegingen.

Voor de passagiers en de bemanning was het een opluchting, dat Lloyds (waarvan de sub-agent op Aruba, de Heer P. T. Suthoff, zich gedurende het oponthoud in Oranjestad zeer verdienstelijk maakte) het vertrek goedkeurde en eindelijk weer zee gekozen kon worden.

De dag na het vertrek van de „Hestia" werd aan boord van de „Willemstad" door de K.N.S.M. een lunch aangeboden aan hen, die zich beijverd hadden zo veel mogelijk hulp en steun te verlenen bij de brand en bij alles wat zich dientengevolge noodzakelijk was gebleken. De Heer H. van der Linden, agent van de K.N.S.M. op Aruba, dankte met hartelijke woorden allen, die hun medewerking zo spontaan en met opoffering van veel vrije tijd gaven. Deze medewerking van de zijde van de burgerij van Aruba is reeds meerdere malen gebleken, het is mede de reden geweest om Oranjestad als noodhaven te kiezen. Het vertrouwen van het personeel der schepen in Aruba is weer ten volle bewezen.

vanavond thuis?

Curom programma:
11.00 Symphonische muziek; 11.30 reclame; 12.05 lunchmuziek; 12.30 nieuwsbulletin; 12.45 muziek; 1.00 sluiting; 5.30 kinder uitzending; 5.50 gramophoon platen; 6.05 muziek; 6.25 diner muziek; 6.45 nieuwsbulletin; 7.00 papiamentse uitzending; 7.30 reclame; 8.30 The Voice of the Windward Island; 9.00 Conjunto avond; 9.40 piano muziek; 9.55 nieuws; 10.00 sluiting.

Avros-programma:
13.00 reclame; 16.30 voor de jarigen; 17.00 reclame; 17.15 voor kinderen; 17.25 reclame; 18.00 Indonesische muziek; 18.40 nieuws; 19.01 reclame; 19.10 Woensdagavond concert; 20.55 nieuws; 21.00 sluiting.

Radio Nederland Wereldomroep:
19.00 opening; 19.02 nieuws; 19.10 intermezzo; 19.14 Nederlandse kroniek; 19.21 De komende verkiezingen; 19.35 Het Metropole orkest; 19.01 Causerie; 20.08 W. I. rubriek; 20.38 Latin American songs; 20.49 Catholica; 20.55 Avondgebed; 20.58 sluiting.

DIVERSEN

Nachtdienst apotheken:
Vandaag hebben nachtdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo.
San Nicolas: Botica San Lucas.

Sluiting luchtmail Nederland:
Dinsdag om 2.00 n.m.
Donderdag om 4.00 n.m.
Zaterdag om 4.00 n.m.

Wijkverpleging Wit-Gele Kruis:
Oranjestad-Noord: Zr. Hanewinkel. Tel. 1471.
San Nicolas-Savoneta: Zr. Dixon St. Maartenstraat San Nicolas.

Particulier: Zr. Van der Mark, Wilhelminastraat 64, Tel. 1557.



DIENSTREGELING

DONDERDAG

Aankomsten:
07.45 van Curaçao
10.45 van Curaçao
10.55 van Barcelona
11.00 van Maracaibo
11.05 van Maiquetia
15.30 van Kingston
15.25 van Curaçao
20.35 van Curaçao

Vertrekken:
08.15 naar Curaçao
11.30 naar Curaçao
11.35 naar Kingston
14.40 naar Curaçao
16.00 naar Maiquetia
16.05 naar Maracaibo
16.15 naar Curaçao
21.00 naar Curaçao

HET ARUBAANSE CONSERVATORIUM BREIDT ZICH UIT

Kort geleden vermeldden wij in onze kolommen, dat de Gouvernementsbibliotheek in Oranjestad in verband met de grote vlucht, die het Arubaanse Conservatorium neemt., een afdeling muziek zal vormen, zodat binnenkort ook lichte studie- en voordrachtsmuziek in leen verkrijgbaar zal zijn. De bibliotheek werkt hierbij samen met de Directeur van het Conservatorium, de Heer A. Lonis Born.

Wij vernemen, dat wegens het steeds groter wordend getal leerlingen een 3e piano voor het Conservatorium nodig is. Vanwege het Cultureel Centrum Aruba zullen de nodige gelden beschikbaar worden gesteld.

Zeer binnenkort zal ook een aanvang worden gemaakt met de uitreiking van een aantal studiebeurzen aan min en onvermogende kinderen, die daarvoor een gedegen muzikale opleiding zullen krijgen. Zij zullen in het Conservatorium kunnen studeren, waar hun ook de nodige muziek zal worden verstrekt.

WELGESLAAGDE PICNIC

Aan belangstelling ontbrak het niet op Bubali waar de Aruba Jrs op Zondag j.l. een picnic organiseerde ter ere van de 5 Arubaanse spelers die deel uitmaken van de Antilliaanse ploeg naar Helsinki.

Het picnic terrein was groot genoeg om nog meer deelnemers te bevatten, maar het jonge geslacht dat meestal erg danslustig is, was daar zo goed vertegenwoordigd, dat de danszaal boordevol liep en velen maar buiten bleven om het broeien en het transpireren te voorkomen. De stemming die reeds tegen 12 uur in kwam duurde tot laat in de middag voort. Jammer was het dat de heer Jani Brokke niet aanwezig was. De fotograaf die opzettelijk naar de picnic ging om een foto te knippen van de vijf „sterren" moest teleurgesteld huiswaarts keren. De keuken was goed verzorgd en dat was ook maar goed want velen hadden na het „opengooien" en „heupengewieg" trek in een hartig hapje.

Er was nergens een wanklank te horen en iedereen heeft flink genoten. Een woord van lof aan het actieve bestuur dat niet alleen goed voor de organisatie had gezorgd, maar ook de handen uit de mouwen heeft gestoken.



DE M-47, de nieuwe middelgrote Amerikaanse tank, wordt op het ogenblik in serie gemaakt in de Amerikaanse wapenfabrieken. Tijdens proeven (zie boven) zijn tal van voordelen van dit model gebleken en onmiddellijk besloot de legerleiding tot massa-bestelling. Binnen enkele maanden tijds stonden vele rijen tanks klaar (zie beneden) om te worden verzonden naar Europa. Voordat deze M-47 wordt ingescheept, wordt hij vijf en veertig uren aaneen getest en indien een fontje daarbij aan het licht treedt, wordt de tank naar de fabriek teruggezonden.

De Atlantische landen schreeuwen om wapens, vooral nadat de cijfers over de Russische voorraden zijn gepubliceerd. Of bedoelde cijfers betrouwbaar zijn, is een andere zaak. De geallieerde legercommandanten nemen het zekere voor het onzekere en vragen steeds meer materiaal aan uit Amerika. De productie heeft reeds enigermate te lijden van de staalstaking, hoewel de Regering alles in het werk heeft gesteld in eerste instantie staal te reserveren voor de wapenproductie.

DE ESSO WEGENKAART

Een dezer dagen mochten wij een exemplaar ontvangen van de onlangs onder auspicien van de Lago uitgegeven Esso wegenkaart. Het geheel maakt een zeer aangename en prettige indruk en bevat waardevolle inlichtingen vooral voor de velen, die ons eiland beter willen leren kennen.

Volgens onze Papiamentse medewerker schiet de spelling van de Papiamentse benamingen echter op sommige plaatsen wat tekort. Hetgeen niet te wijten is aan de uitgeefster, maar hoogstwaarschijnlijk aan de gouvernementsinstantie die het materiaal voor de samenstelling heeft geleverd. Enige typische voorbeelden die wij kunnen aanhalen zijn bv. de spelling van „cabees", „kaas", etc. welke thans in het Papiamento algemeen gespeld worden als respectievelijk „cabez" en „cas". Een eventuele correctie van deze woorden tot de meest gebruikelijke schrijfwijze zou in belangrijke publicaties als deze onze landstaal zeer zeker ten goede komen.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

OTRO DESORDEN NA KOJE

Prisoneronan di guerra no ta tuma aden cu tur medidanan

KOJE, Juni 10 — Otro irregularidadnan a socede den e campo di prisoneronan di guerra na Koje ora 6000 prisonero a haya orden pa sali for di un division den gruponan di 150 y a nenga di sigui e orden aki. Un solda Americano a worde mata durante e irregularidadnan aki, diez tres a worde herida. Di e prisoneronan 32 a worde mata y 85 herida. Mayoria di e victimanan entre e prisoneronan a parece door di actitud di nan mes lidernan y no door di accion di soldanan aliado.

Esaki no kier meen cu e soldanan aliado tabata suave tampoco. Na tabata usa entre otro traangas y granaat di man y den e accion pa parti e 6000 prisoneronan di grupo chikito nan tbatain asistencia di tanki di guerra. Banda di ocho 'or, ora local. a worde anuncia cu mas of menos 4 di e 6000 prisoneronan a worde hiba na nan cuarto atrobe. E prisoneronan a pega nan mes petlero y gasoline na candela y door di explosionnan cu a sigui e edeficio — nan a hiba mas danjo.

PAREJA WESTERINK TA CELEBRA BODA DI PLATA

Diadomingo cu ta bini ta exactamente binti cinco anja pasa cu Sr. Willem J. Westerink un personalidad conoci den nos comunidad (principalmente deportivo) a drenta matrimonio cu su novia Aaltje Ziel. Ariba e fecha aki e pareja joven no por a pensa cu tambe for di fronteranan di Holanda nan lo obtene tanto amigo asina.

Sr. Westerink ta un trahador duro cu ta worde aprecia masha tanto door di su compajeronan di trabao. Den Vreemdelingendienst (unda el ta hefe) su trahadornan practicamente ta carge'le den man. El ta un collega agradable, un trahador continuo y un servidor humano di publico. Y ademas el ta un di e figuranan mas prominente den deporte na Aruba.

Su parti den construccion di Wilhelminastadion y colectamento di placa pa manda nos futbolistanan Helsinki ta su prestacionnan di fecha reciente. Asina cu un plan bini den su cabez, el tabata cuminza traha na su realizacion, el tabata mantene y den practicamente tur casonan el tabata logra tambe.

Ademas Sr. Westerink tabata traha pa varios otro orgnizacionnan manera Oranjevereniging, Asociacion di Prensa, POVA. Tambe Sra. Westerink ta merece un palabra cordil di homenje. Hopi tabata e anochinan cu el tabata sinta su sol na cas, pasobra su esposo tabata n reunion, of tabata traha pa nos comunidad na un modo of otro. Casi ningun Diadomingo Sr. Westerink no ta na cas y ora el bolbe el ta sinta te laat tras di su typewriter pa type su reportajenan di deporte pa corantnan...

Anjanan largo Sr. Westerink a entrega Arubaanse Courant y Amigoe di Curacao reportajenan di deporte. Ningun Dialuna tabata pasa sin nos recibi reportajenan di Sr. Westerink, semper na tempo, semper mes impartidario. Cu esaki el a haci comunidad deportivo di Aruba un gran favor y pesey tambe nos kier expresa nos aprecio pa e manera den cual el a dirigi redaccion deportivo di e diario aki.

Aprecio di prensa Antillano pa trabao di Sr. Westerink ta worde indica door di e hecho cu el a worde nombra pa atende Olympiada na Helsinki como su representante. Door di e encargo honoroso aki Sr. Westerink su vacacion na Holanda (el ta sali awe for di Aruba) lo worde haci mucho mas cortico, pero e amante di deporte aki gustosamente kier haci e sacrificio aki pa scirbi tambe durante su vacacion pa corantnan. Nos ta desee'le hopi exito.

PROCEDIMIENTO NOBO PA SACA AZETA

MONTREAL, Juni — Segun nos ta worde informa un material nobo a worde discubri, cu ta haci posible pa saca azeta mes convenient for di den steenkolen y santo cu ta contene azeta cu for di reservoir di bao terra. Pa e procedimiento aki cu a worde inventa door di tres ingeniero Canades mester solamente di presion abao nientras pa e tecnico Aleman pa obtene e mes un fin, cual tabata worde aplica durante guerra, tabatin mester di un presion hopi halto.

COMITE PA COMBATI KANKER TA INDEPENDIENTE AWOR

Desde poco tempo e division di Aruba di e „Prinses Wilhelmina-fonds" ta completamente independiente, esta e no ta depende di e division di Curacao mas. Tur placa cu worde obteni na nos isla, lo worde usa den futuro exclusivamente pa pacientenan di Aruba. Un comite di trabao nobo a worde forma, cual lo cuminza cu un accion pa collecta tanto placa posible. Nos ta haci un apelacion ariba nos lectornan pa duna nan apoyo na e trabao noble aki, pasobra un fondo util asina mester di cantidad di placa.

HOMANAJE PA SR. MIGUEL ODOR

Na ocasion di e hecho cu anteayera tabata binti cinco anja pasa cu Sr. Miguel Odor a drenta servicio di Haven- en Loodsdienst (nos a scirbi caba detayamente tocante esaki) un ceremonia cortico a worde teni ayera mainta den Havenkantoor na Oranjestad na unda un stel di loods, amigo y conocirnan di Sr. Odor a reuni hunto. Sr. Maarten Noot a papia algun palabra y a ofrece Sr. Odor dos regalo bunita: na nomber di e personal un koffiestel di plata, den cual tabatin un inscripcion di plata engraba, y di dje mes un pintura masha bunita, representando un parti di nos waf cu nan banda patras carrer di Sr. Odor representa na un modo humoristico.

Sr. Odor a gradici pa e palabranan bunita y e regalonan precioso y cu algun palabra filosofico el a dirigi su mes despues na su hendenan: „Bosonan tur ta casa y mescos cu boso ta stima boso esposa y yiunan boso mester stima boso trabao". For di Sr. Gobernador kende no por tabata presente pa motibo di un reunion urgente un felicitacion por escrito a worde recibi tambe na nomber di Bestuurscollege. Despues di e copa di champagne ainda esnan presente a keda basta ora hunto.

PROMER SANTA COMUNION

Nos a tende cu mas of menos 120 mucha a haci nan promer Santa Comunion na Santa Cruz Diasabra. Un binti di e muchanan aki no por a bini misa pa motibo di enfermedad (segun nos ta tende despues „sarampi").

SR. BOODE A BAI

Diadomingo mainta Sr. Boode, ex-corresponsal di Amigoe di Curacao y ex-secretario di Asociacion Arubano di Prensa a sali pa Miami, for di unda el lo continua su viaje pa Canada, na unda el ta pensa di establece su mes.

DEPORTISTANAN PA HELSINKI TA SALI AWE

Nos a worde informa cu e siete hungadornan di futbol Arubano culo representa Antillas Holandes na Finlandia durante Olympiada den e equipo di futbol Antillano lo sali pa Curacao awe merdia na bordo di avion. Diasabra mainta e equipo lo sali for di Curacao pa Holanda cu un avion di charter, unda probablemente nan lo yega Diadomingo.

HOPI ANIMACION PA „DE WEEFSTOEL"

Mas of menos ocho cien hende a haci un bishita na e exhebicion bunita di „De Weefstoel"; esaki ta un promedio di mas of menos cien persona pa dia. Nos ta masha contento cu interes di nos comunidad pa e institucion importante aki ta creciente.

MAPA DI CAMINA DI ESSO

Den e dianan aki nos a recibi un ejemplar di e mapa di camina di Eesso cu a worde publica recientemente bao auspicio di Lago. E mapa berdaderamente ta haci un impresion masha agradable y correcti y ta contene informacion valioso principalmente pa esnan kier sinja conoce nos isla mehor.

Segun nos opinion sinembargo spelling di e nombernan Papiamento no ta mucho correcto tur camina. Loke seguramente no ta falta di e publicadr, pero problablemente di e instancia di gobierno cu a percura pa informacion pa trah e mapa. Algun ehempol typico cu nos kier menciona ta spelling di por ehemplo „cabees", „kaas", etc. cu generalmente ta worde scribi na Papiamento respectivamente como „cabez" y „cas". Un posible correccion di e palabranan aki pa e modo cu ta mas usable seguramente lo contribui pa drerha nos idioma nativo.



MARILYN MONROE, de lieftallig blonde filmster, heeft pas een operatie moeten ondergaan. Het verloop was zeer gunstig en van vele zijden werd Marilyn gefeliciteerd.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd der Politie

Gelet op de artikelen 78 en 69 sub i van de Algemene Politiekeur 1937 voor het eiland Aruba,

VERKLAART :

A. dat met ingang van heden uitgesloten is voor het verkeer met alle vervoermiddelen en vee:
1e. het gedeelte van de Wilhelminastraat te Oranjestad gelegen tussen de Columbusstraat en de Adriaan Laclé Boulevard in Oostelijke richting;
2e. het gedeelte van de Nieuwstraat te Oranjestad gelegen tussen de Adriaan Laclé Boulevard en de Columbusstraat in Westelijke richting.

B. dat het met ingang van heden verboden is te parkeren met motorrijtuigen, rijtuigen en handkarren:
1e. op het gedeelte van de Hendrikstraat te Oranjestad, gelegen tussen de J. G. Emanstraat en de Kerkstraat;
2e. aan de Zuidzijde van het gedeelte van de Wilhelminastraat te Oranjestad, gelegen tussen de Columbusstraat en de Adriaan Laclé Boulevard.

C. Dat het hiervoren onder A. B. vermelde, door desbetreffende verkeersborden terplaatse is aangeduid.

DE GEZAGHEBBER,
Plaatselijk Hoofd der Politie voornoemd

Heden overleed tot onze diepe droefheid onze geliefde man en vader

P. I. HENRIQUEZ, arts

Begrafenis vindt plaats Woensdagmiddag; vertrek van het sterfhuis 5 uur naar de Protestantse Begraafplaats.

Ella Henriquez - Van Dantzig
Oscar Henriquez
Zus Henriquez

Aruba, 10 Juni 1952.

AANKONDIGING

Ondergetekende wd. notaris alhier maakt hierbij bekend, dat ten overstaan van hem, op DONDERDAG den 26n Juni 1952 te negen ure des voormiddags, in de douaneloods alhier in het openbaar zullen worden verkocht aan de meest biedende;

verschillende partijen goederen w.o. levensmiddelen, glaswerk, houtwaren, schoenen, lederwaren dranken, meubilair, manufacturen enz.

waarvan of in beslag genomen of de termijn van tijdelijken opslag is verstreken en welke goederen worden beschouwd als aan de Administratie van belastingen te zijn afgestaan ingevolge het bepaalde bij art. .96 van de A. Ver. van In-Uit en Doorvoer 1908 P.B. no 33.

De veilconditiën liggen ter inzage van elke belanghebbende ten kantore van ondergetekende gelegen aan Zoutmanstraat no 7 in Oranjestad.

Aruba, den 10n Juni 1952

De wd. notaris

L. O. LAMPE.

STROMBOLI TA TRAHA

CATANIA, Juni 9 — E vulcano Sromboli a bolbe traha Diasabra y a saca huma diki. E tres cien habitantenan di e pueblo Ginostri a bandona nan lugar ora e stroom di lava tabata menaza nan, pero na mas of menos un distacia di tres cien metro e stroom a para.

STAAL PA DEFENSA

WASHINGTON, Juni 9 — E Consejo di produccion nacional a publica un ordonancia pa asegura cu e staal di e empresanan cu no a worde afecta door di huelga lo worde obteni pa usonan di produccion di defensa. Produccion di staal a baha te mas of menos 12½ como consecuencia di e huelga.

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Notering 10 Juni

1. Kon. Olie	293¾
2. Unilever	164½
3. Philips	145¾
4. AKU	130⅛
5. Scheepv. Unie	129⅞
6. KNSM	123
7. KPM	115
8. Ned. Handel Mij.	141½
9. Nat. Handelsbank	90¼
10. Escomptobank	47⅝
11. Cultuurbank	41⅝
12. HVA	84¾
13. Amsterdam Rubber	77¾
14. Deli Mij.	71
15. Internatio	145
16. ANIEM Nat. Bez.	63
17. 3% Obl. Ned. Ind.	89¾
18. 3½% $ Obl. Ned. '47	92⅝
19. 3% Obl. Ned. '47	89
20. 3½% Obl. Kon. Olie	—
21. 3½% Obl. N.I. Sp.	—
22. Unilever (n. cert.)	158⅛
23. Kon. Ned. Hoogov.	137¾
24. HAL	145½
25. Mij. Nederland	135
26. Rott. Lloyd	114
27. Java-China Pakket	—
28. Walvisvaart	80¼
29. Amsterd. Bank	152¼
30. HBU	211¼
31. Banda Rubber	—
32. Deli-Batavia	91
33. Sedep	—
34. Vorstenlanden	16⅝
35. Billiton II	70½
36. Alg. Exploratie	98
37. Overz. Gas Mij.	75½
38. Borsumij.	110
39. Lindeteves	125
40. Deli Spoor	[illegible]
41. Aand. N.I. Spoor	11½